



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/CES/2006/32  
31 March 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ    СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Пятьдесят четвертая пленарная сессия  
Париж, 13-15 июня 2006 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня

СЕМИНАР ПО ПЕРЕПИСЯМ НАСЕЛЕНИЯ И ЖИЛИЩНОГО ФОНДА  
ЗАСЕДАНИЕ I

Роль переписей в стране со статистической системой, основанной на регистрах:  
опыт и планы Норвегии<sup>1</sup>

Документ представлен Статистическим бюро Норвегии

I.    ВВЕДЕНИЕ

1.    Последняя полномасштабная проводившаяся традиционным способом перепись населения и жилищного фонда в Норвегии состоялась в 1960 году. С 1970 по 2001 год сбор данных в ходе переписей осуществлялся по смешанной системе, сочетающей регистровые данные и данные традиционных переписей (в ходе переписи 1990 года сбор данных осуществлялся на основе регистровых данных и выборочных обследований). В 2001 году из формуляров переписи была взята только информация о домашних хозяйствах и жилищном фонде. Планируется, что перепись 2010 года в Норвегии будет полностью основана на регистрах<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>    Настоящий документ был подготовлен по просьбе секретариата.

2. Каким образом эти изменения в методах сбора данных повлияли на роль переписей в Норвегии на протяжении последних 50 лет и какова роль переписей в будущем? Каковы предварительные условия для решения вопросов, возникающих в ходе переписей на основе регистров, и каковы выгоды и проблемы, связанные с таким решением? Именно эти вопросы рассматриваются в настоящем документе. Некоторая информация об истории развития и о функционировании регистрационной системы сбора данных дает ключ к пониманию меняющейся роли переписей.

3. В основу данного доклада положен главным образом опыт Норвегии, однако мы опирались также на опыт других стран Северной Европы. В ближайшие месяцы будет опубликован доклад о передовой практике сбора статистических данных в странах Северной Европы на основе регистров<sup>3</sup>.

## II. ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ РЕГИСТРОВЫЕ СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ?

4. Регистр - это систематизированный набор данных на уровне единиц измерения, организация которых позволяет эти данные обновлять. Обновление представляет собой обработку идентифицированной информации с целью создания, обновления, внесения изменений или расширения регистра таким образом, что он может вестись как непрерывный набор записей. Каждая единица измерения в регистре идентифицируется свойственным ей образом, как правило, путем использования идентификационных кодов.

5. Административные регистры - это регистры, используемые главным образом в системе административной информации. Для статистических целей используются общенациональные регистры, которые, как правило, ведутся государством или совместно местными органами власти. В идеале регистры, используемые в статистических целях, должны быть максимально всеобъемлющими и содержать точные данные; однако для статистических целей могут использоваться даже неполные регистры. Статистические регистры создаются путем обработки данных, полученных из административных регистров. Основой для статистических регистров может служить один административный регистр, но гораздо чаще они базируются на смешанных данных, полученных из нескольких административных источников.

6. Данные, полученные в результате традиционных переписей или других сплошных переписей, не являются регистрами, но могут называться перекрестными файлами данных. Цель таких файлов состоит не в том, чтобы обновлять совокупность единиц измерений или информацию об этих единицах при происходящих изменениях. На каждом временном этапе, составляющем точку отсчета (день или год переписи), должна собираться и обрабатываться вся информация. Однако при создании перекрестных

файлов данных способы получения статистических данных из них очень похожи на получение статистических данных на основе регистров.

7. Под регистровыми статистическими данными мы понимаем статистические данные, полученные только из регистров. Кроме того, данные, полученные из регистров, могут использоваться в сочетании с данными, полученными в ходе выборочных обследований; важно отметить, что записи административных данных никогда не могут в полной мере заменить непосредственный сбор данных в ходе выборочных обследований; однако эти два метода дополняют друг друга.

### III. КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕГИСТРОВ В ХОДЕ ПЕРЕПИСЕЙ В НОРВЕГИИ

8. Первая перепись населения в Норвегии была проведена более 200 лет назад. До 1960-х годов все переписи проводились традиционным способом. В 1964 году был создан Центральный регистр населения (ЦРН) и внедрен официальный личный идентификационный номер. Перепись 1960 года заложила основу для распределения личных идентификационных номеров, а перепись 1970 года была использована для проверки и обновления ЦРН. После создания ЦРН он стал основным источником всех демографических статистических данных в Норвегии.

9. Перепись 1970 года была использована для создания Регистра образования. В течение 1960-х и 1970-х годов был создан ряд административных регистров с использованием во всех из них личных идентификационных номеров. Это привело к увеличению числа областей регистровых статистических данных, а также к расширению использования выборочных обследований домашних хозяйств. Роль переписей изменилась: они перестали быть основным источником социальной и демографической статистики и превратились всего лишь в один из нескольких источников данных.

10. В ходе переписи 1980 года административные регистры были использованы для рационализации сбора данных. Была внедрена методика получения данных только по почте. Объем опросных листов был существенно сокращен, и они направлялись лишь лицам в возрасте 16 лет и старше. При обработке и кодировании данных использовались также данные регистров. Кроме того, в формировании структуры базовых статистических единиц (мелких географических единиц, предназначенных для распространения статистических данных) данные переписи играли важную роль.

11. Во время переписи 1990 года информация о демографическом составе, образовании и доходах, а также о географических характеристиках была получена из регистров.

Данные о рынке труда, домашних хозяйствах и жилищном фонде были получены с помощью вопросников на основе выборки населения. Был создан статистический регистр данных о рынке труда, который используется в качестве дополнительной информации при составлении таблиц с характеристиками рынка труда.

12. В ходе переписи 2001 года все данные о лицах (место проживания, демографические характеристики, уровень образования, занятость, уровень дохода и т.д.) были полностью получены из регистров. Данные о семьях, домашних хозяйствах и жилищных условиях основывались на данных сплошного обследования, проведенного посредством рассылки опросных листов каждому домашнему хозяйству. До проведения этой переписи был создан регистр единиц жилья в качестве дополнения к регистру ЗАЗ (Регистр земельных участков, адресов и зданий). Данные, полученные из переписных листов, были использованы для установления связей между жителями и единицами жилья (ЦРН) и для обновления информации о единицах жилья в регистре ЗАЗ.

13. Мы планируем, что будущие переписи будут осуществляться полностью на основе регистров. Данные о домашних хозяйствах, семьях и супружеских парах будут поступать из ЦРН, а данные о жилищном фонде - из регистра ЗАЗ. Основное условие при этом состоит в том, чтобы качество данных о домашних хозяйствах и единицах жилья было удовлетворительным. Сразу же после переписи 2001 года было начато осуществление проекта по повышению качеству данных, включая разработку процедур для их обновления, и некоторая деятельность по линии этого проекта все еще продолжается. Статистическое бюро Норвегии играет активную роль в выполнении этого проекта.

14. Существуют две основные тенденции в развитии в Норвегии переписей на основе регистров. Первая связана с тем, что данные переписей довольно широко использовались для создания регистров. Правовой основой для сбора данных Статистическим бюро Норвегии является Закон о статистике. Однако в соответствии с этим законом данные, собранные для статистических целей, не могут использоваться для административных целей. Для включения данных, полученных в результате переписей, в административные регистры потребовалось использование правовых основ, регулирующих ведение административных регистров, помимо Закона о статистике.

15. Второй тенденцией является поэтапность развития. На первых этапах статистические данные, касающиеся какого-либо вопроса, проверяются и публикуются в различных областях. Переменные величины, включенные в регистры, используются в ходе переписей после того, как их качество будет признано достаточно высоким. Сроки, проходящие между созданием административных регистров и признанием их данных отвечающих целям переписей, могут быть различными в зависимости от конкретного

вопроса. Перепись полностью на основе регистров может быть проведена после подготовки соответствующих статистических данных для всех областей, в отношении которых проводятся переписи. Данный процесс, как правило, занимает несколько лет, но эти сроки в разных странах различны. В период с 1964 по 1969 год во всех странах Северной Европы были созданы ЦРН. Однако Дания явилась первой страной в мире, которая в 1981 году провела перепись полностью на основе регистров; за ней в 1990 году последовала Финляндия. Норвегия и Швеция планируют провести свои первые переписи на основе регистров в 2010 году. Основное различие между странами заключается в том, что Дания и Финляндия уже имели регистры жилищного фонда в 1980 году, в то время как в Норвегии он появился лишь в 2001 году.

#### IV. ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ СОЗДАНИЯ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, ОСНОВАННОЙ НА РЕГИСТРАХ

##### A. Правовая база

16. Законодательство обеспечивает главную основу для использования административных источников данных в статистических целях. Закон о статистике (1989 год) позволяет Статистическому бюро Норвегии использовать существующие административные источники данных, а не осуществлять повторный сбор данных в статистических целях. Национальному статистическому управлению (НСУ) предоставлено право доступа к административным данным на уровне единиц измерения и право объединять их для статистических целей. Кроме того, Закон о статистике вместе с Законом об обработке персональных данных содержат детальные определения защиты данных.

##### B. Одобрение общественности

17. Крайне важно, чтобы общественность понимала и высоко ценила выгоды от использования регистров в качестве источника данных для статистических целей. В Норвегии большинство людей считают, что статистическое использование регистровых данных оправданно, и также глубоко доверяют Статистическому бюро Норвегии. Открытые дискуссии и обсуждения, в ходе которых разъясняются выгоды и целесообразность использования регистров, всегда рассматривались в качестве ключевого принципа. Экономия средств, снижение бремени для населения, связанного с предоставлением данных, и исключение дублирования при сборе данных представляются убедительными доводами в пользу использования существующих административных данных в статистических целях.

### C. Унифицированные системы идентификационных кодов

18. Одним из важных факторов, который облегчает использование административных данных для статистических целей, является применение унифицированных систем идентификационных кодов в различных источниках данных. В настоящее время в Норвегии почти во всех регистрах, используемых для подготовки статистических данных, используются унифицированные коды индивидуальной идентификации (личные идентификационные номера). Почти такие же унифицированные системы идентификации используются и в других основных регистрах, таких, как регистр предприятий и регистры адресов, зданий и единиц жилья. Можно было бы увязать различные регистры даже без унифицированных идентификационных кодов, но совершенно очевидно, что подобный процесс оказался бы более трудоемким и потребовал бы много времени.

### D. Всеобъемлющие и надежные регистровые системы, разработанные для административных нужд

19. Составление регистров административных данных было тесно связано с созданием систем социального обеспечения, налогообложения и удовлетворением других административных потребностей. Большинство этих систем находится в ведении государства, и поэтому потребовалось создание регистров на государственном уровне. Очень часто цели административных систем взаимосвязаны, а потому учреждения обмениваются информацией, содержащейся в регистрах. Такие процессы позволяют вносить полезные коррективы в административные регистры. Поскольку административные регистры служат основой для многих прав и обязанностей отдельных лиц, интересам отдельных лиц отвечает обеспечение точности всех данных о них, содержащихся в административных регистрах. Высокое качество данных, используемых в административных целях, безусловно, имеет очень важное значение и для использования их в статистических целях, даже если высокое качество с административной точки зрения автоматически не предполагает высокого качества со статистической точки зрения.

### E. Сотрудничество между административными органами

20. Создание статистической системы, основанной на регистрах, требует тесного взаимодействия между соответствующими учреждениями. Согласно Закону о статистике Статистическое бюро Норвегии должно уведомляться и даже имеет право вести переговоры с административными органами при создании регистровой системы или ее перестройке. При создании административных регистров Статистическое бюро Норвегии

играло активную роль в инициировании и организации этого процесса. Опыт Норвегии показывает, что НСУ должно оказывать активную поддержку административным регистрам: техническую поддержку (информирование о проблемах, связанных с качеством данных), а также политическую поддержку (направление обращений о предоставлении необходимых ресурсов).

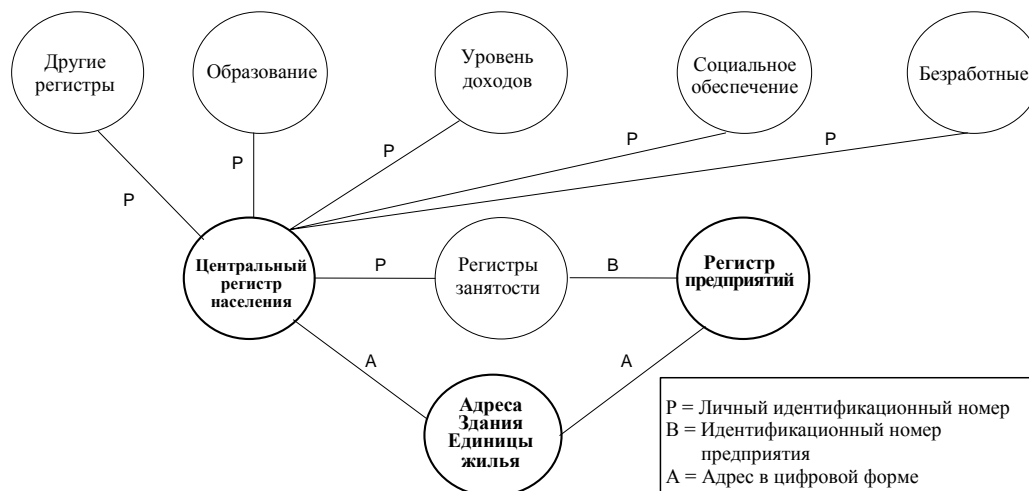
## V. ПЕРЕПИСЬ КАК ЧАСТЬ СТАТИСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ, ОСНОВАННОЙ НА РЕГИСТРАХ

21. В Норвегии ряд статистических регистров создавался путем обработки данных, полученных из еще большего числа административных регистров. Основная цель при этом состояла в интеграции этих статистических регистров в одну систему. Такая стратегия оказывает влияние на все этапы составления статистических данных - при их сборе, обработке, осуществлении контроля за их качеством и при распространении статистических данных.

22. Один статистический регистр может использоваться в качестве источника статистических данных по разным вопросам. Так, например, демографические переменные содержатся в регистре статистических данных о населении и используются во всех областях социальной статистики. Переписи населения и жилищного фонда являются составной частью этой системы регистровой информации. Те же самые статистические регистры используются в качестве источников для переписей и получения профильных статистических данных.

23. Данные для будущих переписей будут получаться из регистровой статистической системы, основанной на трех базовых регистрах - Центральном регистре населения, Регистре предприятий и Регистре адресов, зданий и единиц жилья (Регистр ЗАЗ).

## Источники данных для будущих переписей населения и жилищного фонда в Норвегии



24. Все статистические единицы, имеющие отношение к переписи, увязываются между собой посредством идентификационных номеров. Лица, семьи и домашние хозяйства в регистре населения привязаны к зданиям и единицам жилья через адреса. Через регистры занятости работающие лица привязаны к местам их работы, указанным в регистре предприятий.

25. Помимо информации, содержащейся в регистре населения, в ходе переписи используется ряд других регистров: регистры занятости (регистры труда) и безработицы, регистры образования, уровней доходов (регистры налогообложения), социального обеспечения и некоторые другие регистры (например, регистры владельцев автомобилей). В общей сложности, помимо ряда мелких регистров, используется около 30 крупных административных регистров.

26. Даже если перепись основывается на данных регистров, большинство переменных переписи нельзя получить непосредственно из административных источников. Поэтому необходимо, чтобы Статистическое бюро Норвегии сводило воедино данные из различных административных регистров, а в дальнейшем эти данные обрабатываются с целью получения переменных, которые необходимы при проведении переписей. Например, для получения переменной "занятые лица" используются данные из 11 различных регистров. Это объясняется частично тем, что ни один из регистров не охватывает всех типов занятости, а частично тем, что для обеспечения надлежащего качества и охвата данных необходимо использовать в сочетании несколько источников данных.



## VI. ИЗМЕНЕНИЕ РОЛИ ПЕРЕПИСИ; МНЕНИЕ ГРАЖДАН

27. Политика Статистического бюро Норвегии состоит в том, чтобы в максимальной степени использовать данные, собранные другими учреждениями, и запрашивать у населения информацию для статистических целей только в тех случаях, когда это абсолютно необходимо. Переход от проведения переписей традиционным способом к проведению переписей с использованием регистров, безусловно, существенно уменьшит время предоставления данных отдельными лицами и домашними хозяйствами. Кроме того, повысится степень конфиденциальности данных, поскольку сократится число лиц, осуществляющих сбор и обработку данных (например, отсутствие счетчиков).

28. Будут ли граждане страны испытывать ностальгию по традиционной переписи, представлявшей собой нечто вроде "общенационального события"? Ведь при проведении переписей в прошлом люди испытывали мотивацию и выражали большое желание принимать участие. В ходе переписи 2001 года доля ответивших составила 97%. Во время переписи 1990 года, когда опросные листы направлялись лишь выборочным группам населения, отдельные лица жаловались на неполучение формуляров. Однако, если каждые десять лет не будет проводиться широко освещаемой переписи, граждане Норвегии вряд ли будут испытывать ностальгию по опросным листам.

## VII. ИЗМЕНЕНИЕ РОЛИ ПЕРЕПИСИ; МНЕНИЕ СОСТАВИТЕЛЕЙ СТАТИСТИКИ

29. Проведение традиционных переписей - это колоссальная операция. Требуются огромные средства для подготовки и проверки опросных листов, сбора и обработки данных и информирования общественности. При использовании данных регистров расходы, связанные с проведением переписей, значительно снижаются. Это не означает, что регистровая статистика является "бесплатной". Преобразование административных данных в статистические требует большого объема работы. Однако, поскольку статистические данные, касающиеся различных областей, а также статистические данные переписей опираются на одни и те же данные, дополнительные расходы, связанные с проведением переписи на основе регистров, не очень высоки.

30. Проведение переписей с использованием регистров оказало также большое влияние на методы работы НСУ. Более нет необходимости нанимать и обучать большое число людей для проведения переписи каждые десять лет. Обработка содержащихся в регистрах данных осуществляется непрерывно и является составной частью подготовки статистических данных. Квалификация и навыки сотрудников меняются. Взаимодействие с учреждениями, ведущими регистры (органы власти), редактирование и обработка данных, содержащихся в регистрах, коренным образом отличаются от

методики проведения традиционных переписей. В целом все большая часть сотрудников занимается сбором и анализом статистических данных, что приводит к росту квалификации персонала.

31. В статистической системе, основанной на регистрах, стандартизация данных и метаданных имеет очень важное значение. Должны быть согласованы совокупности определения переменных и классификации. Статистическое бюро Норвегии разработало проект по управлению совокупностями для согласования данных базовых регистров (Центральный регистр населения, регистр предприятий, регистр адресов, зданий и единиц жилья). Кроме того, разрабатывается интегрированная система для метаданных, содержащая базы данных об определениях и стандартах.

32. Для создания эффективной системы сбора статистических данных на основе регистров, вероятно, потребуются организационные реформы и изменения в культуре работы НСУ. Оно должно оказывать поддержку расширению сотрудничества между различными подразделениями, отвечающими за различные элементы системы регистров. Сотрудничество Статистического бюро Норвегии по организационным вопросам осуществляется посредством разработки нескольких всеобъемлющих проектов, касающихся сбора и обработки данных, и подготовки инструментов (в частности, руководств), которые являлись бы общими для всей организации.

## VIII. ИЗМЕНЕНИЕ РОЛИ ПЕРЕПИСИ; МНЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

33. Важным вопросом является, конечно, вопрос о том, как оценивают эти изменения пользователи статистических данных. Каковы мнения пользователей по поводу этих изменений?

34. Переписи должны обеспечивать национальным пользователям необходимые им статистические данные. Кроме того, проводимые в Норвегии переписи должны обеспечивать международным статистическим учреждениям доступ к полученным в результате переписей сопоставимым статистическим данным о Норвегии.

### A. Национальные пользователи

35. Поскольку с 1970 года переписи в Норвегии проводились частично на основе регистров, мы располагаем большой информацией о точке зрения пользователей. При планировании переписей и оценке их результатов создавались консультативные группы и проводились совещания пользователей для сбора информации о потребностях пользователей.

## В. Преимущества

36. Одним из преимуществ методики проведения переписей на основе регистров является то, что при сборе статистических данных переписей и ежегодном сборе статистических данных используются одни и те же источники данных, и поэтому они непосредственно сопоставимы. Говоря иными словами, статистические данные, обычно получаемые в результате переписей, могут быть получены на текущей основе - по большинству переменных - ежегодно. Многие пользователи считают это большим преимуществом.

37. Регистры позволяют получать информацию о всем населении через регулярные интервалы (ежегодно, а в некоторых случаях даже ежемесячно или ежеквартально). Это означает, что данные регистров очень удобны для получения статистических данных о мелких группах населения на ежегодной основе, а не только раз в десять лет, как это бывает при проведении традиционных переписей. Основными пользователями данных переписей в Норвегии являются местные и центральные органы планирования, которые часто обращаются с просьбами о предоставлении им статистических данных по небольшому району или по другим подгруппам.

38. Кроме того, появилась возможность разработки новых видов статистики. В статистике потоков данные об одном и том же лице с течением времени дополняются новыми данными (продольные данные). Это позволяет следить за статистическими единицами, например за отдельными лицами, на протяжении определенного периода времени. Примером могут служить статистические данные, показывающие переход от получения образования к трудовой деятельности.

39. Продольные данные являются также полезными для исследовательских целей. Некоторые регистры, например регистр населения, содержат данные о событиях и изменениях. Это позволяет точно устанавливать даты переходов или продолжительность состояний и видов деятельности. В Норвегии, как и в других странах Северной Европы, исследователи могут использовать микроданные регистров при соблюдении некоторых условий.

## С. Недостатки

40. При переписи на основе регистров доступны только переменные, которые имеются в этих регистрах и которые могут быть получены на основе этих переменных. В Норвегии, вероятно, будут собираться данные по всем ключевым вопросам, но некоторые данные,

например об этнических группах, языках, религии, поездках на работу и типах энергии, используемой для отопления помещений, в регистрах не содержатся. Переменные по поездкам на работу (например, по используемым видам транспорта) включались в переписи до 1990 года, но во время переписи 2001 года данные о них не собирались. Даже при наличии статистических данных выборочных обследований на национальном уровне пользователи жалуются на недостаток их на местном уровне.

41. Кроме того, установлены некоторые ограничения в отношении определений единиц и переменных. При проведении переписей на основе регистров в понятие частного домашнего хозяйства включаются все лица, проживающие в одной и той же единице жилья (жилищные домашние хозяйства). В это понятие не могут быть включены потребительские хозяйственные единицы (лица, проживающие в той же единице жилья и питающиеся совместно). Подсчет численности населения обычно осуществляется на основе данных о юридическом адресе (указанном в регистре населения), а не на основе фактического места проживания<sup>4</sup>. Для некоторых пользователей при анализе более подходят данные о домашнем хозяйстве на основе фактического места проживания.

42. При сборе данных переписи на основе регистров перепись уже более не является инструментом сбора информации для удовлетворения особых потребностей. Во многих странах переписи населения являются важным инструментом сбора данных, который используется для получения новой информации. При отказе от сбора информации с помощью опросных листов эта гибкость утрачивается.

43. Можно сделать вывод о том, что переписи, проводимые на основе регистров, могут удовлетворить большинство потребностей пользователей, но данные по некоторым "неключевым" вопросам, которые собирались во время проведения переписей в Норвегии традиционным способом, получить невозможно. В этих случаях важным дополнением являются данные, получаемые в ходе выборочных обследований.

#### D. Международные пользователи

44. Независимо от используемых методов все страны обязаны собирать статистические данные переписей в соответствии с международными рекомендациями. Переписи, проводимые на основе регистров, отвечают всем основным критериям проведения переписей населения и жилищного фонда: индивидуальный подсчет, одновременность, универсальность, данные по небольшим областям и установленная периодичность.

45. Что касается переписи 2010 года, то качество регистровых данных в Норвегии, как ожидается, будет достаточно высоким, причем они охватывают все ключевые области,

хотя, возможно, и не содержат всех деталей, касающихся всех переменных (например, имеется очень мало информации о лицах, проживающих в нестандартных единицах жилья).

46. При подготовке международных рекомендаций в отношении проведения переписей в будущем следует учитывать, что уже не все страны проводят переписи традиционным способом. Следует обсудить определения единиц измерения и переменных с учетом того, что не всегда данные собираются с помощью опросных листов. Страны, которые используют данные на основе регистров и другие альтернативные методы, должны принять активное участие в этой работе.

#### IX. НАСКОЛЬКО ЗАМЕТНЫМ СОБЫТИЕМ ДОЛЖНЫ БЫТЬ БУДУЩИЕ ПЕРЕПИСИ В НОРВЕГИИ?

47. Когда НСУ тратит значительные средства на проведение традиционной переписи, его руководство, естественно, стремится показать общественности, что потраченные средства дают хорошую отдачу. Совершенно очевидно, что собранные данные будут распространяться как результаты переписи. Однако в будущем большая часть статистических данных переписей в Норвегии будет собираться ежегодно как часть статистических данных, относящихся к таким различным вопросам, как демографические характеристики, семьи и домашние хозяйства, образование, рынок труда, уровень доходов и жилищный фонд. В этой связи в какой степени оправдано каждые десять лет называть собранные таким образом статистические данные "результатами переписи"? Настолько заметным событием должны быть будущие переписи в Норвегии? Статистическое Бюро Норвегии обсуждает эти вопросы в рамках планирования будущих переписей.

48. В ходе нашего планирования мы будем опираться на опыт других стран Северной Европы (Дании и Финляндии), которые уже проводят переписи на основе регистров. С международной точки зрения совершенно очевидно, что эти страны осуществляют сбор статистических данных на основе переписей. С национальной точки зрения такой вывод менее очевиден. В рамках датской статистической системы не существует продуктов, известных как статистические данные переписи. В Финляндии статистические данные переписей, проводимых на основе регистров, распространялись каждые пять лет с включением в них некоторых дополнительных переменных и таблиц в сопоставлении с ежегодными статистическими данными. Однако к настоящему времени все переменные оцениваются ежегодно, и за 2005 год никаких "статистических данных переписи" не опубликовано.

49. Статистическое бюро Норвегии разработало проект сбора статистических данных переписей, который, согласно планам, будет осуществляться вплоть до следующей переписи 2010 года. Целями этого проекта являются подготовка следующей переписи, а также сбора ежегодных "статистических данных переписи". Каковы будут особенности статистических данных переписи по сравнению со статистическими данными по отдельным областям? Совершенно очевидно, что в статистических данных переписи будет содержаться более детальная информация по мелким областям. Кроме того, переписи станут инструментом для интеграции статистических данных из различных источников.

50. Вероятнее всего перепись 2010 года станет заметным событием, по крайней мере в какой-то степени. Возможно, потребуется сбор некоторых дополнительных данных, например об образовании, полученном за границей. Не исключено, что будут проведены расширенные качественные исследования. Вероятно также, что статистические данные будут распространены как "данные переписи". Однако в долгосрочном плане предполагается, что уточненные данные будут включаться в ежегодную статистику и потому переписи станут менее заметным событием на национальном уровне. На международном уровне переписи, проводимые в Норвегии, будут весьма заметны, как в подготовительный период, так и в силу распространения полученной в результате переписи информации, которая будет сопоставима на международном уровне.

## X. РЕЗЮМЕ

51. Во введении к настоящему документу были поставлены вопросы о предпосылках для проведения переписей на основе регистров, о преимуществах и недостатках, подобных вариантов решений и о роли переписей в системе, основанной на регистрах. В этом разделе мы приведем резюме ответов на поставленные вопросы.

### A. Предпосылки для проведения переписей на основе регистров

52. Поскольку переписи, проводимые на основе регистров, являются составной частью статистической системы, основанной на регистрах, предпосылки для проведения таких переписей аналогичны критериям сбора статистических данных на основе регистров в целом:

- a) правовая база
- b) поддержка общественности

- c) унифицированные системы идентификационных кодов
- d) всеобъемлющие и надежные системы регистров, разработанные для административных целей
- e) сотрудничество между административными органами

53. Переписи, на основе регистров - преимущества:

- a) более низкие расходы
- b) уменьшение бремени, связанного с предоставлением ответов
- c) возможность ежегодного получения данных переписей
- d) наличие продольных данных для статистических и исследовательских целей

54. Переписи на основе регистров - недостатки:

- a) возможность включения в статистические данные только переменных, содержащихся в регистрах или полученных на их основе
- b) существование некоторых ограничений в отношении определений единиц измерения и переменных
- c) утрата роли переписей в качестве инструмента сбора данных для особых потребностей

55. Роль переписей:

- a) В последние годы переписи в Норвегии сыграли важную роль в создании административных регистров. В этот период постепенно расширились масштабы использования регистровых данных в ходе переписей.

56. Перепись 2010 года станет первой переписью, полностью основанной на регистрах. Роль осуществляемого в настоящее время Статистическим бюро Норвегии проекта, касающегося переписей, заключается в подготовке следующей переписи, а также ежегодного сбора статистических данных переписей. Перепись будет использована в

качестве инструмента для интеграции данных и, возможно, для сбора некоторых дополнительных данных по отдельным переменным.

57. Окончательного решения в отношении роли будущих переписей в Норвегии еще не принято. Однако предполагается, что концепция переписи будет использоваться главным образом на международном уровне. То, что в настоящее время известно как статистические данные переписи на национальном уровне, вероятно, во все большей степени будет интегрироваться в статистические данные, собираемые ежегодно по отдельным областям.

-----

---

<sup>2</sup> Под "переписью 2010 года" мы имеем в виду следующий раунд переписи. Эта перепись, вероятно, будет проведена в 2010 или 2011 году.

<sup>3</sup> Этот доклад подготовится рабочей группой с участием сотрудников НСУ Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции. Он будет опубликован ЕЭК ООН.

<sup>4</sup> Недавно Статистическое бюро Норвегии приступило к осуществлению проекта, цель которого состоит в сборе данных о фактическом месте проживания некоторых групп населения, главным образом студентов и лиц, находящихся в домах для престарелых.